

Selfreliance Самопоміч

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith & credit of the United States Government

NCUA
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

Annual Report **2012** Річний Звіт
Ukrainian Credit Union Voice Кооперативний Голос

S e l f r e l i a n c e . C o m



Mission Statement

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union is a financial cooperative composed of members of a common background and bond. It exists for their benefit. It must provide varied types of financial services at highest professional levels and create a caring environment for its members. It must foster the ideals of cooperation, promote ethnic strength, and provide long term stability to our Ukrainian-American community.

Наше Завдання

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч" є фінансовою кооперативною установою, яка заснована на об'єднанні людей спільного походження і яка служить їхнім інтересам. Ця інституція надає різноманітні фінансові послуги на високому професійному рівні й створює сприятливі умови для обслуговування своїх членів. Ця інституція втілює ідеали кооперації, підкреслює етнічну силу, і надає постійну стабільність для української спільноти.



Board of Directors

Michael R. Kos	Chairman of the Board
Bohdan Watral	President/CEO
Oresta Fedyniak	1st Vice-Chairperson
Oleh Karawan	2nd Vice-Chairperson
Victor Wojtychiw	3rd Vice-Chair & Secretary
Ihor Laszok	4th Vice-Chairperson
Christina Kozij	Board Member
John Oharenko	Board Member
Roman Yatskovskyy	Board Member
John Pawlyk	Honorary Board Member

Рада Директорів

Михайло Р. Кос	Президент Дирекції
Богдан Ватраль	Президент Установи/Виконавчий Директор
Ореста Фединяк	1-ий Віце-Президент Дирекції
Олег Караван	2-ий Віце-Президент Дирекції
Віктор Войтихів	3-ій Віце-Президент/Секретар Дирекції
Ігор Ляшок	4-ий Віце-Президент Дирекції
Христина Козій	Член Дирекції
Іван Огаренко	Член Дирекції
Роман Яцковський	Член Дирекції
Іван Павлик	Почесний Член Дирекції



Executive Committee

Oleh Karawan, Michael R. Kos, Oresta Fedyniak, Victor Wojtychiw, Bohdan Watral.

Президія Дирекції

Олег Караван, Михайло Р. Кос, Ореста Фединяк, Віктор Войтихів, Богдан Ватраль.

Chairman's Message

The United States of America in the last two centuries has undergone two great economic crises. The Great Depression lasted from 1929 to the beginning of World War Two. At its height, in 1932, the United States had a population of a little over 123 million and an unemployment rate of 24%. One out of every four workers was unemployed. Yet by the end of the Great Depression and World War Two, the United States had become the most powerful nation in the world.

The Great Recession began in 2007 and is still with us. In 2010 the United States had a population of almost 308 million and an unemployment rate of 9.6%. According to the Department of Labor, in November 2010, 15.1 million workers were out of work. This figure does not include workers who had lost their positions and were now working in part time or much lower positions, as well as workers who simply had given up looking for work.

The unemployment rate in 2012 was 7.7%. While this figure shows an improvement, it must be remembered that according to the Bureau of Labor Statistics the United States lost 6.3 million manufacturing jobs between January 1990 and January 2010, a 36% decline. The housing bust, which wiped out trillions of dollars of household wealth, was a prime factor in the Great Recession.

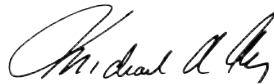
Faced with the gravest economic crisis since the Great Depression, the United States government decided to come to the rescue of the economy. It did so by providing billions of dollars to some of the largest financial institutions, insurance companies, and manufacturers, with the understanding that these monies would be repaid with interest. Economists and historians will debate for many years whether this was the correct approach.

This dire economic situation affected our credit union as well. Rates are low. Loan demand has lessened. Membership has somewhat declined. However our results for 2012 show that we continue to be a profitable institution.

The results of 2012 show improvements in our assets and our net income. Perhaps this also indicates that the Great Recession is slowly ending and that our economy is picking up. We still have a long way to go before we can say that our economy has fully recovered.

In view of the uncertain economic situation in the United States today, our credit union's Board of Directors must take the necessary steps to assure the continued viability of our financial institution, so that it may continue to service its members and our community.

May God bless every one of you, the United States of America, and Ukraine.



Michael R. Kos
Chairman of the Board of Directors



Звіт Президента Дирекції

У Сполучених Штатах Америки за останніх два століття скоїлись дві економічні кризи. Перша, Велика Депресія, розпочалася 1929 р. і тривала до початку Другої світової війни. У 1932 р., коли населення США було 123 мільйони осіб, безробіття становило 24%, тобто кожен четвертий робітник. Однак з кінцем Депресії і Другої світової війни, США виявились однією з наймогутніших держав світу.

Велика Рецесія, що розпочалася 2007 р., продовжується і тепер. У 2010 р. населення США становило 308 мільйонів осіб, а рівень безробіття досягав 9.6%. Згідно з Державним Департаментом Праці, у листопаді 2010 р. в країні було 15.1 мільйон безробітних. Ця кількість навіть не враховує осіб, котрі втратили робоче місце й працюють тепер або частково, або на нижчих посадах. Так само не враховано в ній тих людей, котрі взагалі припинили пошуки за працею.

У 2012 році рівень безробіття становив 7.7%. Хоч це є кращий показник, слід зауважити, що згідно з державним Бюро статистики праці, кількість виробничих робочих місць скоротилась від 1990 р. до 2010 р. на 6.3 мільйони, або 36%. Важливим чинником у Рецесії було також зниження вартостей на ринку нерухомостей, у висліді чого було втрачено трильйони дол. добробуту власників нерухомостей.

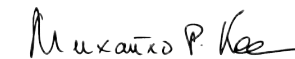
У спробі побороти найгіршу економічну кризу від часу Великої Депресії, уряд США вирішив рятувати найбільші фінансові установи, страхові фірми та виробників. Вони отримали від уряду сотні більйонів дол. з умовою, що позичені гроші в майбутнім будуть повернуті з відсотками. Економісти й історики будуть ще довгі роки обговорювати доцільність цього рішення.

Ця економічна криза впливає на нашу кредитівку і обмежує наші можливості. Процентні ставки є вимушено-низькі. Наше членство також дещо зменшилось.

Однак фінансові висліди нашої праці у 2012 році вказують, що наша установа й надалі зуміла бути прибутковою. У 2012 році підвищились активи і чистий прибуток кредитівки. Це мабуть також вказує на повільне завершення Великої Рецесії та покращення нашої економіки. Перед нами ще багато праці для того, щоб економіка повернулася до норми.

З огляду на непевне економічне становище, що сьогодні панує у США, Рада Директорів Кредитівки зобов'язана забезпечити подальший розвиток і життєздатність нашої фінансової установи, щоб вона ще довгі роки гідно служила своїм членам і нашій громаді.

Нехай Господь Бог благословить кожного з Вас, Сполучені Штати Америки і Україну.



Михайло Р. Кос
Президент Ради Директорів

President's Report

I am pleased to present our financial statements on the following pages. As our statements show, we have continued to be successful in today's trying economic times by providing a full spectrum of financial services to help our members succeed.

In 2012 our earnings allowed us to contribute an additional \$2,000,000 to The Selfreliance Foundation while maintaining a respectable net income of \$1,040,967. Our contribution and our net income together represent a healthy 70 basis point return on our assets.

Our equity, reserves and undivided earnings have consistently grown and now exceed \$81,000,000, which represents 19% of our assets. We are among the best capitalized financial institutions in the United States.

The Selfreliance Foundation, created to help our community, has also prospered with its capital approaching \$6,000,000.

Throughout our history, our credit union has always been profitable. We have always earned and paid our way by following a solid prudent business plan developed by our BOD, headed by our chairman, Mr. Michael Kos, and managed by our professional and proficient staff.

With the economic downturn of 2008, as a federally insured credit union, we became financially responsible for the failures of other less prudent credit unions. Their failures have caused our institution over \$4,200,000 in assessments and capital write downs, which could have been utilized for the benefit of our members. We are facing the prospect of additional assessments in the future.

Today, we are at the crossroads as the economic and regulatory environment continues to change and become more demanding. We are focused on our future; we are committed to maintain our viability. We are determined to expand our services and our accessibility, and to grow our institution.

Our primary concern is for our members and our community, and how they can benefit from our past success and the equity we have earned. We will maintain our flexibility and analyze various opportunities that will allow us to accomplish this goal and guarantee a better future for us all.

Thank you for your membership, your trust and your commitment to your very own financial institution

Bohdan Watral
President/CEO



Слово Президента Установи

На слідуєчих сторінках я маю приємність надати до Вашої уваги фінансові звіти Каси. Як бачите, ми зуміли успішно працювати навіть при сучасних нелегких економічних обставинах, надаючи повний обсяг фінансових послуг скерованих на допомогу нашим членам досягнути успіху.

Прибутковість Каси у 2012 році дозволила нам внести додаткових 2 мільйони дол. до Фондації "Самопоміч" і отримати поважних \$1,040,967 чистого прибутку. Ці дві суми разом становлять здорових 70 базових пунктів рентабельності наших активів.

Наш капітал, резерви й нерозділені прибутки постійно зростають з року в рік, і сьогодні перевищують \$81,000,000, тобто 19% активів. Наша кредитівка належить до ряду найкраще-капіталізованих фінансових установ у США.

Капітал Фондації "Самопоміч", створеної для допомоги громаді, також зростає, і сьогодні досягає \$6,000,000.

Впродовж нашого існування, кредитівка завжди була прибуткова. У нас постійно існує добре продуманий, розумний план діяльності, розроблений нашою Радою Директорів, під проводом Президента Дирекції д-ра Михайла Р. Коса, та здійснений нашим професійним і досвідченим персоналом.

З причини економічної кризи 2008 року ми, як федерально застрахована кредитова спілка, стали фінансово відповідальними за невдачі інших кредитових спілок, у котрих правління не слідкувало за ризиками. Через їхні помилки, наша кредитівка була змушена сплатити понад \$4.2 мільйони додаткових оплат до державного забезпеченого фонду, котрі в іншому випадку могли би бути вжиті на користь наших членів. Крім того, існує реальна перспектива виникнення майбутніх додаткових доплат.

Сьогодні ми знаходимося на роздоріжжі, в якому економічне й регулятивне оточення є мінливе і щораз більш вимогливе. Ми зосереджені на нашому майбутньому, ми прагнемо зберегти нашу життєздатність. Ми намагаємося поширити обсяг послуг і доступність кредитівки, та забезпечити зростання нашої установи.

Наше першочергове завдання – це подбати про наше членство й наше суспільство, щоб і вони користали з досягнутих нами успіхів та активів. Ми будемо надалі гнучкими в пошуках різних можливостей, які дозволять нам досягти цієї мети та забезпечити краще майбутнє для нас усіх.

Дякую Вам за Вашу участь і членство у нашій кредитівці, за Вашу прихильність і відданість своїй власній фінансовій установі, Касі "Самопоміч".

Bohdan Watral
Президент/Виконавчий Директор

Comparative Income Statement

Порівняльна прибутковість

INCOME	2010	2011	2012
Loans to Members	\$12,432,844	\$11,262,337	\$10,383,542
Investments	3,719,811	3,305,093	3,174,079
Other	1,090,734	1,294,022	2,147,412
Total Operating Income	\$17,243,389	\$15,861,452	\$15,705,033
OPERATING EXPENSES			
Compensation	\$3,975,686	\$4,064,195	\$4,262,152
Employee Benefits	1,588,601	1,629,764	1,672,641
Travel and Conferences	216,623	246,415	261,774
Association Dues	20,296	20,149	21,780
Office Occupancy	531,046	540,549	486,271
Office Operations	709,229	942,679	852,687
Community Promotional & Educational	620,602	510,326	487,384
The SUAFUCU Foundation	1,200,000	2,400,000	2,000,000
Loan Servicing	466,626	604,524	671,638
Professional/Outside services	255,660	266,323	283,290
Provision for loan losses	2,400,000	600,000	1,500,000
Members insurance	80,719	79,719	81,593
Federal operating fee	100,506	97,136	95,699
NCUA Share Insurance	1,091,877	999,563	292,689
Interest on loans	165,817	2	25
Miscellaneous	2,810	21,481	2,667
Provision for Investment Losses	0	0	0
Total Operating Expenses	\$13,426,098	\$13,022,825	\$12,972,290
Total Operating Income	\$17,243,389	\$15,861,452	\$15,705,033
Operating Expenses	(13,439,303)	(13,022,825)	(12,972,290)
Dividends	(3,022,715)	(2,058,187)	(1,691,776)
Net Income	\$781,371	\$780,440	\$1,040,967

TOTAL CREDIT UNION CAPITAL RECONCILIATION

Credit Union Capital 12.31.11	\$88,274,881
Net Income 2012	1,040,967
Provision for loan losses 2012	1,500,000
Less: Loan losses 2012	-2,502,696

Credit Union Capital 12.31.2012 \$88,313,152

Total Credit Union Assets \$431,163,981

TOTAL CAPITAL AS A PERCENTAGE OF TOTAL ASSETS **20.5%**

ПРИБУТКИ
Відсотки від позичок
Відсотки від інвестицій
Інші прибутки

Загальні прибутки

ВИТРАТИ
Платні
Забезпечення працівників
Подорожі й конференції
Внески до асоціації
Вдержання бюр і посілостей
Бюрові витрати
Виховно-інформаційні
Громадські послуги
Фундація "Самопоміч"
Витрати зв'язані з позичками
Професійна обслуга
Резерва на позичкові втрати
Обезпечення членів
Державна контроля
Державне забезпечення вкладів
Проценти від позик
Різне
Резерва на Інвест. Втрати

Загальні витрати

Загальні прибутки

Загальні витрати

Дивіденда

Чистий прибуток

ЗАГАЛЬНЕ РІЧНЕ ЗВЕДЕННЯ

Капітал каси 31.12.2011
Чистий прибуток 2012
Резерва на позичкові втрати
Переведено на позичкові втрати

31.12.2012 Капітал

Загальні активи
ВІДСОТОК ЗАГАЛЬНОГО КАПІТАЛУ
У ВІДНОШЕННЮ ДО ЗАГАЛЬНИХ АКТИВІВ



George Bozio,
VP Operations
Юрій Бозьо,
Віце-Президент



Ulana Hrynewych,
VP Administration
Уляна Гриневич,
Віце-Президент



Yaroslav Zaviysky,
VP East Coast Operations
Ярослав Завійський,
Віце-Президент



Lida Swytryk,
Assistant VP, Compliance
and Administration
Ліда Свитник,
Заст. Віце-Президента



Tetiana Laba
Assistant VP, Lending
Тетяна Лаба,
Заст. Віце-Президента.

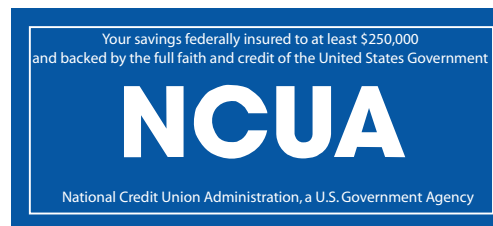


Legal Counsel
V. George Oleksiuk
Правний Дорадник
Богдан Юрій Олексюк

Comparative Balance Sheet Порівняльне закриття рахунків

ASSETS	<u>12/31/2010</u>	<u>12/31/2011</u>	<u>12/31/2012</u>	АКТИВИ
Cash on hand and in Accounts	\$1,813,351	\$3,493,563	\$7,405,237	Готівка
Investments	194,822,763	197,308,583	201,016,328	Інвестиції
NCUA Insurance Capitalization	3,260,319	3,078,252	3,080,937	Іншура "NCUA"
Accrued Interest	1,280,100	1,187,153	1,124,178	Належні відсотки
Loans to Members	226,081,081	219,039,551	203,404,964	Позики
Reserve for Loan Losses	(8,429,778)	(7,499,287)	(6,646,641)	Резерва на позикові втрати
Other Assets	2,562,386	3,542,469	18,002,327	Різні активи
Land, Buildings, Furniture, and Leasehold Improvements	<u>5,377,646</u>	<u>4,121,922</u>	<u>3,776,651</u>	Земля, будинки, Устаткування і комп'ютер
TOTAL ASSETS	<u><u>\$426,767,868</u></u>	<u><u>\$424,272,206</u></u>	<u><u>\$431,163,981</u></u>	РАЗОМ АКТИВИ
LIABILITIES & SHAREHOLDERS' EQUITY				ПАСИВИ ТА УДІЛИ
Shares	\$343,530,655	\$340,324,388	\$346,490,645	Уділи
Accounts Payable	2,304,273	2,663,994	2,544,342	Вірителі
Notes & Interest Payable	0	0	0	Кредитори
Dividends Payable	1,087,837	658,280	462,483	Нарахована дивіденда
Reserves & Undivided Earnings	<u>79,845,103</u>	<u>80,625,544</u>	<u>81,666,511</u>	Резерви і нерозділені прибутки
TOTAL LIABILITIES & SHAREHOLDERS' EQUITY	<u><u>\$426,767,868</u></u>	<u><u>\$424,272,206</u></u>	<u><u>\$431,163,981</u></u>	РАЗОМ ПАСИВИ ТА УДІЛИ
Reserve for Loan Losses	\$8,429,778	\$7,499,287	\$6,646,641	Резерва на позики
Reserves & Undivided Earnings	<u>79,845,103</u>	<u>80,625,544</u>	<u>81,666,511</u>	Резерви і нерозділені прибутки
CREDIT UNION CAPITAL	<u><u>\$88,274,881</u></u>	<u><u>\$88,124,831</u></u>	<u><u>\$88,313,152</u></u>	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ КАСИ

**Your Deposits
Federally Insured
to at least \$250,000**



**Ваші Ощадності
Федерально Забезпечені
на суму не менше \$250,000**

Budget 2013 Бюджет

	2012			2013		
	Budget	Actual	Variance	Budget		
INCOME						ПРИБУТКИ
Loans to Members	\$10,800,000	\$10,383,542	(\$416,458)	\$9,300,000		Відсотки від позичок
Investments	3,000,000	3,174,079	174,079	2,600,000		Відсотки від інвестицій
Other	1,000,000	2,147,412	1,147,412	1,500,000		Інші прибутки
Total Income	\$14,800,000	\$15,705,033	\$905,033	\$13,400,000		Загальні прибутки
EXPENSES						ВИТРАТИ
Compensation	\$4,200,000	\$4,262,152	\$62,152	\$4,300,000		Платні
Employee Benefits	1,500,000	1,672,641	172,641	1,500,000		Забезпечення працівників
Travel and Conferences	200,000	261,774	61,774	250,000		Подорожі і конференції
Association Dues	20,000	21,780	1,780	40,000		Внески до асоціації
Office Occupancy	600,000	486,271	(113,729)	500,000		Вдержання бюр і посілостей
Office Operations	900,000	852,687	(47,313)	850,000		Бюрові витрати
Educational Expenses	500,000	487,384	(12,616)	500,000		Інформаційні витрати
Selfreliance Foundation	1,800,000	2,000,000	200,000	1,200,000		Фундація "Самопоміч"
Loan Servicing	650,000	671,638	21,638	670,000		Витрати зв'язані з позичками
Professional Services	300,000	283,290	(16,710)	300,000		Професійна обслуга
Provision for Loan Losses	600,000	1,500,000	900,000	600,000		Резерва на позичкові втрати
Members insurance	100,000	81,593	(18,407)	85,000		Обезпечення членів
Federal Examination Fee	120,000	95,699	(24,301)	100,000		Державна контролю
NCUA Share Insurance	600,000	292,689	(307,311)	300,000		Державне забезпечення
Interest on loans	0	25	25	0		Проценти від позик
Miscellaneous	10,000	2,667	(7,333)	5,000		Різне
Total Expenses	\$12,100,000	\$12,972,290	\$872,290	\$11,200,000		Загальні витрати
Total Income	\$14,800,000	\$15,705,033	\$905,033	\$13,400,000		Загальні прибутки
Total Expenses	(12,100,000)	(12,972,290)	(872,290)	11,800,000		Загальні витрати
Dividends	(2,000,000)	(1,691,776)	308,224	(1,500,000)		Дивіденда
Net Income	\$700,000	\$1,040,967	\$340,967	\$700,000		Чистий прибуток



SUAFCU New Jersey Advisory Board

From left: Michael Szpyhulsky, Michael Koziupa, Yaroslav Zaviysky, Walter Kovbasniuk, Ihor Laszok, Daria Twardowsky-Vincent, Michael Dzman, Christina Kozij (from SUAFCU BOD), Andrew Hrechak, Orest Ciapka.

Дорадчий Комітет Кредитівки в Нью Джерсі

Зліва: Михайло Шпигульський, Михайло Козюпа, Ярослав Завійський, Володимир Ковбаснюк, Ігор Ляшок, Дарія Твардовська-Винцент, Михайло Дзіман, Христина Козій (член Дирекції Каси), Андрій Гречак, Орест Цяпка.

Selfreliance Offices in New Jersey

The financial problems and difficulties, which have beset our economy since the fiscal crisis of 2007, continued in 2012. The economic well-being of our members and the business environment of our credit union were affected by the continued uncertainty and stagnation in the real estate market and by the high rate of unemployment. In addition to this, our offices in New Jersey also suffered the consequences of a natural disaster, hurricane Sandy.

Our New Jersey offices were able to overcome the obstacles and attain operational success, simply because they could call upon the support and wide-reaching assistance of our entire institution. In twenty years of our presence in New Jersey, our local branches have been able to maintain their profitability due to this support and cooperation.

In 2012, profitability of the New Jersey offices increased by \$44,937, providing a net income of \$324,034. Capital of the New Jersey offices grew to \$16,489,316, or 18% of the credit union's capital. Assets in New Jersey as of 12/13/2012 were \$88,613,236, or 20% of general assets. At the end of 2012, the New Jersey offices had \$24,165,910 in member loans, \$76,714,239 in savings and \$64,447,236 in investments. Many operational costs were covered out of the general budget, which further enhanced our profitability.

Because of the support and assistance provided by the Home Office, we were able to resume financial operations and member services on the third day following hurricane Sandy. This was a significant achievement, considering that most local financial institutions remained closed for five days or longer.

With the financial support of the Selfreliance Foundation, we were able to provide assistance to community organizations, events and projects initiated by our churches, schools, youth organizations and cultural institutions.

I would like to express my most sincere gratitude to the Board of Directors of Selfreliance UAFCU, the members of the New Jersey Advisory Committee, senior management, and the staff of our institution, for their leadership, support and cooperation, which enabled us to succeed. Special thanks to you, our credit union members, for your trust and participation, which make it possible for our institution to grow and to be successful.

Yaroslav Zaviysky
Vice President - East Coast Operations



Філії "Самопоміч" в Нью Джерзі

2012 рік приніс нам усім ті самі економічні проблеми та випробовування, що почалися з фінансової кризи 2007 року і продовжували негативно впливати на загальний добробут нашого членства й обмежувати можливості ділової праці нашої установи. В додаток до них, ми в Нью Джерзі ще мусли подолати руйнівні наслідки природнього лиха під назвою Сенді.

З огляду на таку ситуацію можна зробити висновок, що минулий нелегкий рік був все ж таки успішним. Наші філії в Нью Джерзі подолали труднощі й досягнули оперативні успіхи саме тому, що вони могли покладатися на повний обсяг підтримки та економічної потуги цілої нашої установи. Впордовж усіх 20 років їхньої діяльності, наші філії в Нью Джерзі є прибутковими у висліді співдії цілої нашої кредитівки.

Прибутковість філій в Нью Джерзі в 2012 році зросла на \$44,937, і принесла \$324,034 чистого прибутку. Власний капітал філій збільшився до суми \$16,489,316 і становив 18% капіталу усієї установи. Активи філій в Нью Джерзі нараховували \$88,613,236 і становили 20% загальних активів кредитівки. З кінцем 2012 року, філії в Нью Джерзі мали \$24,165,910 членських позик, \$76,714,239 членських ощадностей і \$64,447,236 інвестицій. Звичайно, що багато категорій оперативних витрат були покриті з бюджету головного бюро і саме тому прибутковість філій в Нью Джерзі досягнула вищевказаного зросту

Підтримка й допомога надана головним бюро уможливила відновлення фінансового обслуговування наших членів вже на третій день після стихійного лиха Сенді. Це також неабияке досягнення, адже більшість місцевих фінансових установ були зачинені п'ять днів або й довше.

Щедра співпраця з Фундацією "Самопоміч" дозволила нам надалі гідно підтримувати громадські заходи та проекти, наші церкви, школи, молодечі та патріотичні організації.

Складаю щире подяку Раді Директорів, членам Дорадчого Комітету кредитівки "Самопоміч" у Нью Джерзі, виконавчому правлінню та працівникам нашої установи за керівництво і сумлінне виконання обов'язків, що уможливили наш оперативний успіх. Особлива й найбільша подяка належить усім Вам, дорогі члени нашої кредитівки, за Вашу довіру і ділову участь, завдяки котрим наша установа має змогу рости і досягати нових успіхів.

Ярослав Завійський
Віце-Президент

Credit Committee Report

The Credit Committee of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union has always worked for the benefit of the credit union's members. The Credit Committee evaluates and approves loan applications. All loans are approved in compliance with federal legislation, National Credit Union Administration (NCUA) regulations, and policies established by our Board of Directors.

In 2012, the Credit Committee approved 641 loans, totaling \$28,436,769.

Antony Kit
Chair



Antony Kit, Chairman
Антоній Кіт, Голова



Lana Bilyk
Ляна Білик



Bohdan Pawlyshyn
Богдан Павлишин

Звіт Кредитового Комітету

Кредитивний Комітет у Касі "Самопоміч" працює на користь членів Кредитівки. Як і колись, так і сьогодні всі позики ухвалюються згідно з федеральними законами, правилами NCUA та ухвалами Ради Директорів Кредитівки.

Протягом 2012 року, Кредитивний Комітет ухвалив 641 позику на суму 28,436,769 дол.

Антоній Кіт
Голова

Supervisory Committee Report

The Supervisory Committee acts as an advocate on behalf of Credit Union members. The Committee identifies areas of possible concern and presents analyses and recommendations for improvement to the Board of Directors on a monthly basis, and to the credit union's members at the Annual Meeting.

The Supervisory Committee performs its duties in accordance with the National Credit Union Administration's (NCUA) Rules and Regulations, and cooperates with federal examiners and with independent CPA auditors.

NCUA examiners performed a thorough Risk-Focused Examination, concluding that our institution is fundamentally sound and commending us for keeping our standards high in this difficult economic environment.

We commend the Board of Directors, Committees, management and employees of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union for their hard work and commitment to our credit union. I thank the Supervisory Committee members and Audit Manager Lubomyr Klymkowych for their continued dedication and service.

Bohdan Wruskyj
Chairman



Bohdan Wruskyj, Chairman
Богдан Вруський, Голова



Daria Twardowsky-Vincent
Дарія Твардовська-Винцент



Andres Durbak
Андрій Дурбак



Joseph Owerko
Йосиф Оверко

Звіт Контрольної Комісії

Контрольна Комісія захищає права членів Кредитівки. Контрольна Комісія подає свої аналітичні звіти та надає поради на місячних засіданнях Ради Директорів, а також звітує про свою діяльність на Річних Загальних Зборах.

Контрольна Комісія працює згідно з правилами та статутом Федеральної Адміністрації Кредитивних Спілок (NCUA), співпрацює з федеральними контролерами та професійними ревізорами.

Державні ревізори NCUA провели ретельну перевірку діяльності кредитівки, придивляючись докладніше до політики щодо управління ризиками. Ревізори зробили висновок, що кредитівка є стійкою і похвалили за те, що зберігаємо якнайвищі стандарти у складному економічному середовищі.

Складаємо подяку Дирекції, Комітетам, управителям і працівникам Українсько-Американської Федеральної Кредитивної Спілки "Самопоміч" за їхню працю та відданість нашій Кредитівці. Одночасно висловлюю щире подяку членам Контрольної Комісії та голові внутрішньої контролю Любомирові Климковичу за їхній ентузіазм та співпрацю.

Богдан Вруський
Голова Контрольної Комісії

The Selfreliance Foundation

The Selfreliance Foundation of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union provides financial assistance to various community organizations which are supported by the credit union's member-owners. This financial support for the community is a direct result of credit union members utilizing the many services of this unique Ukrainian financial institution.

In 2012 The Selfreliance Foundation disbursed 93 donations, for a total of \$317,300. Churches, youth organizations and dance groups received donations. Assistance was provided to educational and cultural institutions and Ukrainian national representative associations. The credit union also contributes significantly to the community through its advertising and marketing. In addition, the New Jersey Advisory Committee allocates financial assistance to analogous institutions in their local communities.

Oresta Fedyniak
Foundation Chair



The Selfreliance Foundation of SUAFCU Board of Directors

Oleh Karawan (Vice-Chair), Michael R. Kos,
Ihor Laszok, Oresta Fedyniak (Chair),
Victor Wojtychiw (Secretary/Treasurer), Bohdan Watral.

Дирекція Фондації "Самопоміч"

Олег Караван (Заст. Голови), Михайло Р. Кос,
Ігор Ляшок, Ореста Фединяк (Голова),
Віктор Войтихів (Секретар/Скарбник), Богдан Ватраль.

Humanitarian Aid Committee

The Humanitarian Aid Committee of Selfreliance Association, created in 2007, provides one-time assistance to Selfreliance UAFCU members faced with financial difficulties.

More than 200 members of Selfreliance UAFCU received assistance from the Humanitarian Aid Committee in an amount between \$250 and \$1,000 per applicant. Credit union members can apply for this one-time assistance if they are faced with hardships such as an accident in the family; inability to work because of illness or injury; property loss due to fire, theft or natural disaster; or lack of income for other reasons.

Credit union members who require assistance should stop by Selfreliance UAFCU to fill out a short application identifying their need.

Lubomyr Klymkowych
Committee Chairman



Humanitarian Aid Committee

From left: Roman Zajac, Halyna Boryslavska, John Steciw,
Lesia Soroka, John Pawlyk, Lubomyr Klymkowych (Chair),
Roman Yatskovskyu, Oresta Fedyniak, Wolodymyr Siryj.
Not present: Maria Shcherbyuk.

Допомоговий Комітет

Зліва: Роман Заяць, Галина Бориславська, Іван Стеців,
Леся Сорока, Іван Павлик, Любомир Климкович
(голова), Роман Яцковський, Ореста Фединяк,
Володимир Сірий. Відсутня: Марія Щербюк.

Фондація "Самопоміч"

Фондація "Самопоміч" виділяє харитативну допомогу українським громадським установам від Кредитівки, користаючи із прибутків нагромаджених у висліді фінансової співпраці кредитівки з її членами-власниками. Чим більше члени Каси користають з фінансових послуг своєї української фінансової установи, тим краще Каса і Фондація можуть співпрацювати з громадою.

У 2012 році Фондація виділила 93 дотації на загальну суму 317,300 дол. Установи, яким надано датки – це церкви, освітні й культурні установи, молодіжні організації, танцювальні ансамблі тощо. Значну суму виділено місцевим громадським організаціям, науковим установам та українським світовим громадським центрам. Слід додати, що наші три філії на східньому побережжі США додатково підтримують подібні установи, як церкви, молодіжні організації та школи.

Ореста Фединяк
Голова Фондації

Допомоговий Комітет Товариства "Самопоміч"

Допомоговий Комітет Товариства "Самопоміч" надає одноразову допомогу членам Кредитівки "Самопоміч", які потрапили у непередбачену фінансову скруту.

Понад 200 членів Кредитівки "Самопоміч" отримали таку необхідну їм допомогу. Одноразова допомога обмежується сумою від 250 до 1,000 доларів для однієї особи. Члени Кредитівки можуть звертатись за одноразовою допомогою у таких випадках: нещасний випадок у сім'ї; непрацездатність за станом здоров'я; матеріальні недостатки внаслідок пожежі, пограбування, природних катаклізмів; або відсутність матеріального приходу з тих чи інших причин.

Коротку заяву, що підтверджує потребу, можна вивести в Кредитівці "Самопоміч".

Любомир Климкович
Голова Комітету

Cooperation with our religious community



Every year Selfreliance invites the clergy to a Christmas gathering at the credit union, so the Board can express its gratitude to these dedicated individuals and strengthen the bond between Selfreliance and the many Ukrainian congregations in the Chicago area. Shown above, the 2012 gathering in the credit union's home office.

Рада директорів Каси "Самопоміч" зберігає тісну співпрацю з нашими церковними громадами. Щороку Дирекція Каси "Самопоміч" запрошує провідників українських церков в околиці Чикаго до Кредитівки на Різдвяну зустріч, щоб подякувати їм за їхню посвяту, витривалість і співпрацю. На світлині - духовенство і провід "Самопоміч" на цьогорічній "Ялинці".



While in Chicago for the 60th anniversary of St. Sophia Ukrainian Orthodox Cathedral, Patriarch Filaret, the spiritual leader of the Ukrainian Orthodox Church - Kyiv Patriarchate visited the Home Office of SUAFCU. He is shown here with members of the Board, clergy and church leaders.

Патріярх Філарет, глава Української Православної Церкви Київського Патріярхату, відвідав головне бюро "Самопоміч" перебуваючи в Чикаго з нагоди відзначення 60-тиліття парафії св. Софії УПЦ-КП.

SUAFCU leaders at St. Joseph UGCC on the occasion of its annual Uketoberfest.

From left: SUAFCU Northwest Branch manager Valentina Sidelnik, Pastor Rev. Mykola Buriadnyk, Bohdan Watral and Michael R. Kos.

Фестиваль "Юктоберфест" Української Греко-Католицької Парафії св. Йосифа Обручника в Чикаго відвідали провідники Каси "Самопоміч". Зліва: управитель філії кредитівки при парафії Валентина Сідельник, настоятель о. Микола Бурядник, Богдан Ватраль і Михайло Р. Кос.



Самопоміч у співпраці з Українськими Церквами

Ukrainians attend various churches and congregations, following their religious convictions or heritage.

Selfreliance UAFCU realizes the importance of Ukrainian churches in uniting our community, in helping us preserve our identity, to keep from being assimilated. Selfreliance has cooperated with church leaders, established its branch offices in church buildings, and supported Ukrainian churches with its donations.

In 2012, the Ukrainian Churches in the Chicago service area and in New Jersey received significant donations from SUAFCU through The Selfreliance Foundation. The credit union's marketing department provided direct and in-kind assistance, such as banners, posters, advertising, etc.



Українці відвідують різні українські церкви, залежно від їх релігійних переконань чи родинних звичаїв.

Каса Самопоміч добре розуміє важливість українських церков у збереженні нашої культури і громади та припиненні асиміляційного процесу. Від самих початків Кредитівка співпрацює з церковними провідниками. Перші філії Каси постали біля церков, і кредитівка фінансово допомагає церквам.

У 2012 році, українські церкви в околиці Чикаго та у Нью Джерзі отримали значні пожертви від Кредитівки, виплачені через Фундацію Самопоміч. Відділ Маркетинг Каси також надає їм допомогу, часто друкуючи транспаренти, афіші, та розміщуючи рекламу Каси у церковних бюлетенях тощо. Філії Самопоміч у Джерзі Сіті також виділяли допомогу українським церквам, де їх члени були активні як парафіяни чи прихожани.

Members of the congregation of the Ukrainian Christian Pentecostal Church in Bensenville, IL, gather at the Round Lake Resort for their annual Christening. At center in back row is Pastor Harry Matviiv.

Члени церковної громади Української Християнської Церкви П'ятидесятників у Бенсенвил, Ілл. зібралися на Оселі Равнд Лейк на Хрищення. Посередині стоїть Пастор Григорій Матвій.



At the Newark Ukrainian Fest, SUAFCU NJ Advisory Committee member Dr. Andrew Hrechak presents a check to Rev. Leonid Malkov, pastor of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Newark, NJ. Also shown, from left, committee members Orest Ciapka and Michael Szpyhulsky with SUAFCU-NJ Special Projects Manager Irene Agne.

На фестивалі в Ньюарку, член Дорадчого Комітету "Самопоміч" Нью Джерзі д-р Андрій Гречак передає чек о. Леонідові Малкову, пароху Української Католицької парафії св. Івана Хрестителя в Ньюарку. З ним стоять члени комітету, зліва, Орест Цяпка і Михайло Шпигульський та Ірина Агне, відповідальна за різні проекти Каси.



125th Jubilee of the Sts. Peter and Paul UCC in Jersey City, headed by His Eminence Stefan Soroka, Metropolitan Archbishop. Selfreliance UAFCU and the Ukrainian National Home JC helped the parish organize the celebration. This is a closely-knit community, and its Ukrainian Catholic Church was among the first in the USA.

Ювілейне 125-ліття Української Католицької Парафії св. Петра і Павла у Джерзі Сіті. Літургію відслужив Митрополит Степан Сорока. "Самопоміч" допомогла в організації свята. У Джерзі Сіті постала одна з перших УКЦерков у США.

Our Ukrainian Youth

They say that it takes a village to raise a child. For our community's youth, this is "Ukrainian Village" and the Selfreliance family.

Ukrainian youth attend Ukrainian heritage schools, youth organization meetings, Ukrainian dance lessons and various other organized activities. Selfreliance UAFCU knows the value of these various activities in helping our community stay strong, and growing the membership of its financial institution, our credit union.

Each year SUAFCU and The Selfreliance Foundation donate generously to our Ukrainian youth organizations, schools and cultural groups. The credit union believes this is an investment in our future.

Youth groups also benefit from promotional assistance. For example, SUAFCU provides t-shirts to sports teams, duffle bags to youth groups attending summer camps, backpacks for schoolchildren. Young credit union members of the SuperSavers Club receive gifts and learn the value of saving.



2012 Graduates of St. Nicholas Cathedral School with spiritual leaders, school administrators and Ukrainian Veterans.
Градуюнти Катедральної Школи св.о. Миколая в Чикаго з духовенством, шкільними адміністраторами та українськими ветеранами.



Ukrainian dance ensemble Hromovytsia performed at Sts. Volodymyr and Olha UCC Village Fest.

Ансамбль "Громова" виступає на Фестивалі Української Католицької Парафії св. Володимира і Ольги в Чикаго.



2012 Graduates of Ukrainian School in Chicago with school leaders and representatives of Selfreliance UAFCU.

Градуюнти Школи Українознавства т-ва "Рідна Школа" в Чикаго з шкільними провідниками та представниками кредитівки "Самопоміч".



Vodohray Dance Ensemble from St. Andrew Ukrainian Orthodox Church in Bloomingdale, IL performs at St. Joseph UGCC's Uktoberfest 2012

Ансамбль "Водограй" з парафії св. Андрія Первозваного у Блумінгдейл виступає на Фестивалі "Юктоберфест" Української Греко-Католицької Парафії св. Йосифа Обручника.



Read more about our community involvement on our YouTube site:
<http://www.youtube.com/user/selfrelianceUAFCU>

Українська Молодь – наше майбутнє



"Angels" Girls Volleyball team of St. Nicholas Cathedral School won first place in the 2012 St. Bartholomew Northwest League 6th grade junior varsity tournament.

Дівоча волейбольна дружина "Ангели" Катедральної Школи св.о. Миколая виграла перше місце у змаганні Ліги Північного Заходу міста Чікаго для дівчат 6-ої класи.

Українські батьки записують своїх дітей у членство організацій молоді, у танцювальні ансамблі та посилають їх до українознавчих шкіл, щоб зберегти підростаючу українську молодь в українському крузі, щоб не попали вони завчасно впливам асиміляції.

Провідники "Самопоміч" добре знають, що без доросту наша установа не видержить у майбутньому. Тому Кредитівка фінансово допомагає українським молодіжним організаціям і школам українознавства у їх праці. Відділ Маркетинг до цього також прикладає зусиль, виготовляючи рекламні матеріали, як наплечники й сорочки для таборовиків і школярів.

Щоб заохочувати дітей бути ощадливими, створено Гурток Юних Ощадників, який винагороджує своїх членів. Таким чином кредитівка працює над захищенням свого майбутнього членства.



Members of Plast celebrating the 100th anniversary of Plast in Lviv show off their SUAFUCU backpacks. Пластуни, учасники святкувань 100-ліття Пласту у Львові, носять наплечники зі "Самопоміч".

Ukrainian Kozak dance ensemble "Boyouvi Horak" performed at St. Joseph UCC's Uketoberfest. Ансамбль "Бойовий Гопак" після виступу на Фестивалі "Юктоберфест" Української Католицької Парафії св. Йосифа Обручника в Чікаго.



Members of Plast - Chicago gather at "Oselia" to celebrate the organization's 100th anniversary.

Члени Пластової Станиці в Чікаго святкують зібралися на Оселі, щоб відзначити 100-ліття Пласту.

SUAFCU and Government Officials



US Senator from Illinois Dick Durbin with Bohdan Watral and Michael R. Kos.
Богдан Ватраль і Михайло Р. Кос із сенатором штату Ілліной до Конгресу США Ричардом Дурбіном.



US Congresswoman from Illinois Judy Biggert with Michael R. Kos and Bohdan Watral.
Представник штату Ілліной до Конгресу США Джуді Бигґерт із Михайлом Р. Косом і Богданом Ватралем.



US Congressman from Illinois Danny Davis with Bohdan Watral and Michael R. Kos.
Богдан Ватраль і Михайло Р. Кос із представником штату Ілліной до Конгресу США Данні Дейвіс.



US Congresswoman from Illinois Jan Shakowsky with Bohdan Watral and Michael R. Kos.
Представник штату Ілліной до Конгресу США Яна Шаковська з Богданом Ватралем і Михайлом Р. Косом.



Bohdan Watral with US Congressman from Illinois Mike Quigley.
Богдан Ватраль із представником штату Ілліной до Конгресу США Майк Квіґлі.

Самопоміч і державні провідники



Commemoration of Ukrainian Independence Day at the Ukrainian National Home Jersey City, NJ. From left: O. Halkowycz (CYM JC), I. Khreptyk and A. Czujko (Ukr. Community Center JC), I. Kolinets (President UNH JC), JC Councilwoman-at-large Viola Richardson, N. Kowbasniuk (Soyuz Ukrainok JC), Y. Zaviysky (SUAFCU VP). All are members of the UNH JC and of SUAFCU.

Відзначення Дня Незалежності України в Українському Народному Домі Джерзі Сіті, Н.Дж. Зліва: О. Галкович (СУМ Дж.С.), І. Хрептік й А. Чуйко (Український Громадський Центр Дж.С.), І. Колинець (Президент УНДому Дж.С.), Віола Ричардсон, представник уряду Дж.С., Н. Ковбаснюк (Союз Українок, Дж.С.) та Я. Завійський (Віце Президент "Самопоміч").



Ihor Laszok, SUAFCU BOD VP and President of the World Council of Ukrainian Cooperatives and WCUC Vice-President OIia Sheveli attended the 2013 annual conference of the Ukrainian World Congress. Pictured from left: UWC President Eugene Czolij, Olga Sheveli, Director General of the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine Volodymyr Yatsekhivskyi and Ihor Laszok.

Ігор Ляшок, Віце-Президент Дирекції "Самопоміч" та Президент Української Світової Кооперативної Ради і Віце-Президент УСКРади Ольга Шевелій були учасниками конференції Світового Конгресу Українців 2013 р. На світліні, зліва: Президент СКУ Євген Чолій, Ольга Шевелій, Генеральний Директор Міністерства Закордонних Справ України Володимир Яценюк та Ігор Ляшок.

Community Involvement, Whippany N.J.



Oksana Petryna, director of the Ukrainian Learning Academy Pre-school, cutting the ribbon held by the pre-school children, symbolizing its grand opening. To her right is Rt. Rev. Roman Mirchuk, Pastor of St. John the Baptist Church. To her left is Michael Koziupa of Selfreliance UAFCU and Lubodar Olesnycky who represented the Board of Directors of the Ukrainian American Cultural Center of NJ in Whippany.

Оксана Петрина, директор Садочку при Школі Українознавства у Виппані, перерізує стрічку, яку діти держать як символ початку навчання. З її права стоїть о. Мітрат Роман Мірчук, настоятель Української Католицької Церкви св. Івана Хрестителя; зліва - Михайло Козюпа, управитель філії "Самопоміч" і Любодар Олесницький як представник дирекції Українсько-Американського Культурного Центру Н.Дж. у Виппані.



Opening of the Lesia Ukrayinka Ukrainian Saturday School at the Ukrainian American Cultural Center of NJ. From left: Michael Koziupa, Yuriy Kosachevich - School Director, and Parents Association board members Anna Tomko - President, Adrian Stasiuk - Treasurer, and Lubodar Olesnycky - past President
Відкриття Школи Українознавства ім. Лесі Українки у Виппані. Зліва: Михайло Козюпа, управитель філії "Самопоміч", директор Школи Юрій Козачевич, і члени управи Батьківського Комітету школи: Анна Томко - президент, Адріян Стасюк - фінансовий референт, і Любодар Олесницький - кол. президент.

Каса і Громада у Виппані, Н.Дж.



Opening Apel' of the 49th Viddil-Kalush of Oseredok CYM Whippany, NJ. Michael Koziupa greeted them from Selfreliance UAFCU.

Відкриття сезону при Осередку СУМ ім. Калуша у Виппані, Н.Дж. Управитель філії Самопомочі Виппані привітав учасників.



The Newark-Whippany Plast Stanytsia held their season-opening Apel' at the Ukrainian American Cultural Center of NJ in September 2012. Michael Koziupa Selfreliance UAFCU Branch Manager, congratulated them on the 100th Anniversary of Plast. Picture of the Stanychna Starshyna, left to right: Michael Koziupa, Oleh Holynskyj - Stanychnyi, Orest Pencak, Chrystia Hladky, Natalka Bilash, Pavlo Jarymowycz.

У вересні 2012 р. відбувся апель з нагоди відкриття осіннього сезону пластової станиці Ньюарк-Виппані. Голова філії "Самопоміч" у Виппані склав привіт з нагоди 100-ліття Пласту. На світліні Станична Старшина, зліва: Михайло Козюпа, Олег Голинський - станичний, Орест Пенсак, Христина Гладка, Наталка Білаш і Павло Яримович.

The rewards of membership!



Selfreliance BOD members presented TV sets to winners of raffles at both UCCA Ukrainian Days and the "Village Fest" at Sts. Volodymyr and Olha parish.
Члени дирекції Каси "Самопоміч" винагороджують двох щасливців телевізорами виграними на "Українських днях" і на Фестині св. Володимира і Ольги в Чикаго.

Винагороджуємо членів Каси



Walter Kovbasniuk, manager of the Newark office of SUAFUCU, presents a Kindle reader to the winner of the Facebook raffle at the Soyuzivka Festival.
Володимир Ковбаснюк, управитель філії "Самопоміч" у Ньюарку, вручає подарунок переможцю конкурсу, що відбувся на фестивалі на Союзівці.



Ukrainian Days 2012 in Chicago were rainy and cold - a good opportunity to show off SUAFUCU umbrellas.
Члени Кредитівки користали зі своїх парасоль отриманих від "Самопоміч" на "Українських днях" 2012 р.



SUAFUCU Super Savers Club members under 18 are periodically enrolled in drawings for special prizes. Show above, from left: Manager of the Northwest Chicago Office Valentina Sidelnik with a young SuperSaver; a young Selfreliance SuperSaver in Alaska shows off his award; and Whippany N.J. Office Manager Michael Koziupa with a prize winner.

Молоді члени Гуртка Юних Ощадників Кредитівки мають нагоду кваліфікувати на різні виграші. На світлинах, зліва: управитель філії при парафії св. Йосифа в Чикаго Валентина Сідельник з молодим членом; член Гуртка Юних Ощадників з Аляски показує свою виграшу; управитель філії у Віппані, Н.Дж. Михайло Козюпа з щасливим молодим ощадником.



Selfreliance CEO Bohdan Watral and credit union staff with winner of TV set at the CYM picnic in Palatine, IL
Президент Каси "Самопоміч" Богдан Ватраль і працівники кредитівки винагороджують щасливця телевізором на СУМівському пікніку в Палатайн, Ілл.



Selfreliance Marketing Department Manager Walter Tun presents winner of the Bill Pay promotion with a deposit certificate

Управитель відділу Маркетинг "Самопоміч" Володимир Тюн вручає сертифікат депозиту переможцеві конкурсу по програмі Bill Pay у кредитівці.

An Invitation to Attend our 62nd Annual Meeting

The 62nd Annual Meeting of the Membership
of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union
will take place **Saturday, May 18, 2013**

in Chicago: at 2:00 P.M. CDT
at the Credit Union's Home Office, 2332 W. Chicago Ave.

In Whippany, NJ: concurrently, at 3:00 P.M. EDT
at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey,
60 N. Jefferson Rd., Whippany, NJ.

Registration begins one hour prior to meeting.
Refreshments will be served.

Agenda:

1. Opening of meeting and acceptance of agenda.
2. Reading and acceptance of the minutes
of the previous Annual Meeting.
3. Reports of the Board of Directors,
Credit and Supervisory Committees.
4. Discussion of reports and acceptance.
5. Vote of confidence for the business year.
6. Election of three members to the Board.
7. Acceptance of the Budget for 2013.
8. Greetings from community representatives.
9. Open discussion.
10. Adjournment.

Michael R. Kos
Chairman of the Board

Victor Wojtychiw
Vice-President/Secretary

Щиро запрошуємо всіх на 62-і Річні Загальні Збори

62-і Річні Загальні Збори Українсько-Американської
Федеральної Кредитової Співки "Самопоміч" відбудуться
в суботу, 18-го травня 2013 р.

в Чикаго: о 2-ій год. пополудні в головному бюро,
за адресою 2332 W. Chicago Ave.

У Виппані, Н.Дж: одночасно, о 3-ій год. пополудні
в Українському Культурному Осередку Нью Джерзі,
60 N. Jefferson Rd., Whippany, NJ.

Реєстрація з перекусом - одну годину перед початком Зборів.

Пропонований порядок нарад:

1. Відкриття зборів і прийняття порядку нарад.
2. Прочитання і затвердження протоколу
з попередніх зборів.
3. Звіти Дирекції, Кредитового Комітету
і Контрольної Комісії.
4. Дискусія над звітами.
5. Уділення абсолюторії за звітний рік.
6. Вибір трьох членів Ради Директорів.
7. Прийняття бюджету на 2013-ій рік.
8. Привіти.
9. Вільні внески.
10. Закриття зборів.

Михайло Р. Кос
Президент Дирекції

Віктор Войтихів
Віце-Президент/Секретар

Home Office

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL, 60622 773.328.7500

Branch Offices

5000 N. Cumberland Ave. Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. Suite 100, Palatine, IL 60067
300 E. Army Trail Rd. Bloomingdale, IL 60108
8410 W. 131st St. Palos Park, IL 60464

773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079
708-923-1912

734 Sandford Ave. Newark, NJ 07106
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd. Whippany, NJ 07981

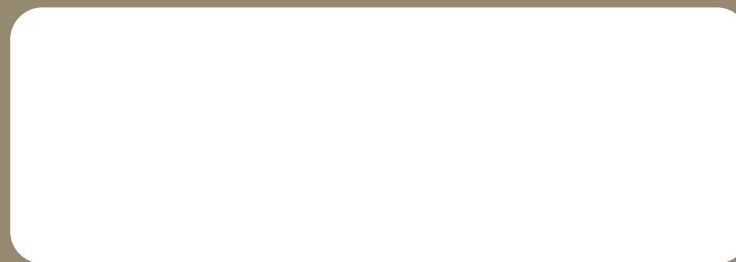
973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL, 60622
773.328.7500 - Fax 773.328.7501
Selfreliance.Com



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка



PRE-SORTED
STANDARD
US POSTAGE
PAID
PERMIT #126
ELGIN,IL